



Βρυξέλλες, 11 Μαΐου 2017  
(OR. en)

9080/17

FREMP 58	COPEN 141
JAI 411	EJUSTICE 62
COHOM 60	FRONT 210
CATS 42	GENVAL 54
CULT 59	INF 90
EDUC 179	DAPIX 178
EMCO 4	SAN 193
SOC 332	ANTIDISCRIM 22
COSI 97	DROIPEN 59
VISA 168	TELECOM 114
SCHENGEN 19	TRANS 175
COMPET 332	JEUN 63
COCON 12	JUSTCIV 105

#### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου

Με ημερομηνία: 11 Μαΐου 2017

Αποδέκτης: Αντιπροσωπίες

αριθ. προηγ. εγγρ.: 8028/1/17 REV 1

Θέμα: Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την έκθεση του 2017 για την ιθαγένεια της ΕΕ (έγκριση 11 Μαΐου 2017)

Επισυνάπτονται στο παράρτημα για τις αντιπροσωπίες τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την έκθεση του 2017 για την ιθαγένεια της ΕΕ, που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο κατά την 3533η σύνοδό του στις 11 Μαΐου 2017.

**Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την έκθεση του 2017 για την ιθαγένεια της ΕΕ**

**1. Εισαγωγή**

Ο σεβασμός της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου, καθώς και ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες, η ανεκτικότητα και ο σεβασμός της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας εμπλουτίζουν τον ευρωπαϊκό τρόπο ζωής και έχουν θεμελιώδη σημασία στη διαμόρφωση ευρωπαϊκής ταυτότητας.

Η ιθαγένεια της ΕΕ αποτελεί ουσιαστική συνιστώσα της ευρωπαϊκής ταυτότητας. Υπό το πρίσμα αυτό, το Συμβούλιο επιστράφει εκ νέου στην προσοχή στα συμπεράσματά του του 2013<sup>1</sup>. Η προώθηση, η προστασία και η ενδυνάμωση των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της ΕΕ παραμένουν βασικές προτεραιότητες για την ΕΕ και θα πρέπει να ενισχυθούν.

Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την πρόοδο που έχει σημειωθεί στην εφαρμογή των προτεραιοτήτων που καθορίζονται στην έκθεση του 2013 για την ιθαγένεια της ΕΕ και αναγνωρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη για να προωθήσουν τις απορρέουσες από τα δικαιώματα της ΕΕ κοινές αξίες και την αλληλεγγύη μεταξύ των Ευρωπαίων, ενισχύοντας την εμπιστοσύνη των Ευρωπαίων πολιτών στο κοινό ευρωπαϊκό πρόταγμα.

Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την έκθεση της Επιτροπής του 2017 για την ιθαγένεια της ΕΕ<sup>2</sup> ως οδικού χάρτη για την περίοδο 2017-2019 και επισημαίνει ιδίως τις ακόλουθες προτεραιότητες:

- α) την προώθηση, την προστασία και την ενδυνάμωση των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της ΕΕ και των κοινών αξιών της ΕΕ, μεταξύ άλλων μέσω μιας ευρείας εκστρατείας ευαισθητοποίησης·
- β) την ενίσχυση και τη βελτίωση της συμμετοχής των πολιτών στον δημοκρατικό βίο της ΕΕ·
- γ) την απλούστευση της καθημερινής ζωής των πολιτών της ΕΕ, ιδίως με την άρση των νομικών, των διαδικαστικών και των τεχνολογικών φραγμών· και

---

<sup>1</sup> 16187/13.

<sup>2</sup> 5549/17 REV1

- δ) την ενίσχυση της ασφάλειας και την προώθηση της ισότητας, καθώς και την προστασία όλων στην ΕΕ από διακρίσεις.

2. Το Συμβούλιο υπογραμμίζει το γεγονός ότι όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη πρέπει να ενώσουν τις δυνάμεις τους για την επίτευξη αυτών των στόχων, δεδομένου ότι η διασφάλιση των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων στην πράξη αποτελεί κοινό στόχο και κοινή ευθύνη

Το Συμβούλιο

### **2.1. καλεί την Επιτροπή:**

να συνεχίσει να προωθεί τις προτεραιότητες που προσδιορίζονται στην έκθεση του 2017 για την ιθαγένεια της ΕΕ και να συνεχίσει τις προσπάθειές της για την προώθηση της ιθαγένειας της ΕΕ και την άρση των εμποδίων που δεν επιτρέπουν στους πολίτες να απολαμβάνουν τα δικαιώματά τους στο πλαίσιο της ΕΕ, και ειδικότερα:

- α) να συνεχίσει να στηρίζει, να αναπτύσσει και να εξασφαλίζει τον καλύτερο δυνατό αντίκτυπο των δράσεων χρηματοδότησης των προγραμμάτων<sup>3</sup> που προάγουν και ενισχύουν την ευαισθητοποίηση και τις γνώσεις σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την ιθαγένεια της ΕΕ και τις βασικές της αξίες·
- β) να διενεργήσει το 2017-2018 πανευρωπαϊκή εκστρατεία ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την ιθαγένεια της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος προξενικής προστασίας και άσκησης των εκλογικών δικαιωμάτων ενόψει των ευρωπαϊκών εκλογών του 2019·
- γ) να συνεχίσει να παρακολουθεί και να αξιολογεί κατά πόσο απαιτείται δράση σε επίπεδο ΕΕ για την περαιτέρω προστασία και προώθηση των δικαιωμάτων που απορρέουν από την ιθαγένεια της ΕΕ και τις βασικές της αξίες·
- δ) να εντατικοποιήσει τους διαλόγους με τους πολίτες και να ενθαρρύνει τις δημόσιες συζητήσεις, με την όσο το δυνατό μεγαλύτερη συμμετοχή των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών υπευθύνων επικοινωνίας, προκειμένου να διευκολυνθεί και να βελτιωθεί η αντίληψη του κοινού αναφορικά με τον αντίκτυπο της ΕΕ στην καθημερινή ζωή των πολιτών·

<sup>3</sup> Μεταξύ άλλων, το πρόγραμμα «Δικαιώματα, Ισότητα και Ιθαγένεια» και το πρόγραμμα «Ευρώπη για τους πολίτες».

- ε) να προαγάγει και να ενισχύσει τη συμμετοχή των πολιτών στον δημοκρατικό βίο, μεταξύ άλλων με:
- i) την προώθηση των βέλτιστων πρακτικών που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη για να βοηθούν τους πολίτες να ψηφίζουν ή να θέτουν υποψηφιότητα στις εκλογές της ΕΕ και να εξετάσει τη δυνατότητα εκπόνησης ενός πολύγλωσσου τυποποιημένου εντύπου που θα διευκολύνει την ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των καθορισμένων σημείων επαφής των κρατών μελών σχετικά με το δικαίωμα του εκλέγεσθαι των πολιτών όταν διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, όπως αναφέρεται στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 6 της οδηγίας 93/109/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2013/1/ΕΕ).
  - ii) τη διασυνοριακή πρόσβαση σε πολιτικές ειδήσεις.
  - iii) ειδικά μέτρα για την ενθάρρυνση της συμμετοχής, μεταξύ άλλων των υποεκπροσωπούμενων ομάδων ψηφοφόρων, όπως για παράδειγμα όσων ψηφίζουν για πρώτη φορά και των γυναικών.
- στ) να καταρτίσουν το ταχύτερο τα τελικά συμπεράσματα της διαδικασίας ευρείας αναθεώρησης για την Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία Πολιτών (ΕΠΠ) που ακολούθησε την πρώτη έκθεση εφαρμογής και να παρουσιάσουν προτάσεις με στόχο να βελτιωθεί η ΕΠΠ και να ενισχυθεί η φιλικότητα προς τον χρήστη της, τόσο με πρακτικά όσο και με νομικά μέτρα, ιδιαίτερα όσον αφορά τις τεχνικές προδιαγραφές, π.χ. τα χρονοδιαγράμματα, λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολή των θεσμικών οργάνων, των κρατών μελών και της κοινωνίας των πολιτών. Η πορεία των εργασιών και η πρόοδος αναφορικά με την ΕΠΠ θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στην επόμενη έκθεση για την ιθαγένεια.
- ζ) να ακολουθήσει το καλό παράδειγμα της έκθεσης του 2017 για την ιθαγένεια της ΕΕ και να δημοσιεύει τα έγγραφά της σε όλες τις επίσημες γλώσσες ώστε οι πολίτες να μπορούν να διαβάζουν τα έγγραφα αυτά στη μητρική τους γλώσσα σε όλη την ΕΕ.
- η) να συνεχίσει τις προσπάθειές της για να εξασφαλίσει την καλύτερη λειτουργία των υφιστάμενων κανόνων αστικού δικαίου που αφορούν ιδίως:
- i) τις διεθνείς κληρονομικές διαδοχές, με την περαιτέρω ευαισθητοποίηση σχετικά με την ορθή αποτελεσματική εφαρμογή των κανόνων της Ένωσης περί κληρονομικής διαδοχής,

- ii) την ενθάρρυνση τρίτων χωρών ώστε να προσχωρήσουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικά τη Σύμβαση της Χάγης του 1980 για τα αστικά θέματα της διεθνούς απαγωγής παιδιών·
- θ) να υποστηρίξει την κοινωνική ένταξη και την κινητικότητα των νέων σε όλη την Ευρώπη μέσω της ανάπτυξης, προώθησης και ενίσχυσης προγραμμάτων όπως το Erasmus+ και η Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία·
- ι) να ενθαρρύνει την επαγγελματική ανάπτυξη εκπαιδευτικών, μεταξύ άλλων μέσω της παροχής διαδικτυακών πλατφορμών για την ανταλλαγή καλών πρακτικών και της ανάπτυξης κοινών διασυνοριακών προγραμμάτων μεταξύ ομοτίμων ('School Education' Gateway, 'Teacher Academy', 'Open Education' Europe, e-Twinning)·
- ια) να διευκολύνει περαιτέρω τη διαλειτουργικότητα και να προωθήσει τις πολύτροπες μετακινήσεις ανά την ΕΕ προκειμένου η κινητικότητα των πολιτών της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα, να καταστεί αποτελεσματικότερη και φιλικότερη προς τον χρήστη, μέσω βελτιώσεων στη διαλειτουργικότητα και στη συμβατότητα των συστημάτων και των υπηρεσιών, καθώς και μέσω της προώθησης της πρόσβασης τρίτων μερών στην έκδοση εισιτηρίων·
- ιβ) να ενισχύσει την ασφάλεια των πολιτών μέσω της συνεχιζόμενης υποστήριξης της εφαρμογής του ευρωπαϊκού θεματολογίου για την ασφάλεια και να βελτιώσει, όπου απαιτείται, την ασφάλεια των εγγράφων ταυτότητας, διαμονής και ταξιδιού·
- ιγ) να συνεχίσει να παρακολουθεί την κατάσταση ώστε να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή των κανόνων της ΕΕ και, ειδικότερα, της οδηγίας του 2012 για τα δικαιώματα των θυμάτων και της οδηγίας του 2011 για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, προκειμένου τα θύματα να μπορούν να στηρίζονται πλήρως στα δικαιώματά τους στην πράξη·
- ιδ) να υποβάλει την πρωτοβουλία για την αντιμετώπιση των προκλήσεων της εξισορρόπησης επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής οικογενειών με εργαζόμενους γονείς που περιλαμβάνεται στον ευρωπαϊκό πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων, όπως ανακοινώθηκε στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής, και να προωθήσει την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών·

- ιε) να προωθήσει και να ενθαρρύνει τους πολίτες της ΕΕ να χρησιμοποιούν τα υφιστάμενα εργαλεία για την πρόσβαση σε έγγραφα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ (ιδίως στα δημόσια μητρώα που δημιουργήθηκαν δυνάμει του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001<sup>4</sup>).

## **2.2 καλεί τα κράτη μέλη:**

- α) να στηρίζουν την ιθαγένεια της ΕΕ και τις αξίες και τα δικαιώματα που συνδέονται με αυτή, με την όσο το δυνατό μεγαλύτερη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών, καθώς και να παράσχουν στήριξη στους πολίτες της ΕΕ στην απόλαυση των δικαιωμάτων αυτών·
- β) να στηρίζουν και να συμμετάσχουν σε πανευρωπαϊκή εκστρατεία ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την ιθαγένεια της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος προξενικής προστασίας και άσκησης των εκλογικών δικαιωμάτων ενόψει των ευρωπαϊκών εκλογών του 2019·
- γ) να προωθήσουν τη συμμετοχή των πολιτών στη δημοκρατική διαδικασία της ΕΕ, για παράδειγμα, ενημερώνοντας καλύτερα τους πολίτες σχετικά με το δικαίωμα ψήφου στις τοπικές και στις ευρωπαϊκές εκλογές και μέσω της άρσης των εμποδίων στη συμμετοχή τους·
- δ) να ενεργήσουν σύμφωνα με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας και να σεβαστούν τα όρια που έχουν καθοριστεί από το Δικαστήριο κατά τη χορήγηση ή την αφαίρεση της ιθαγένειας (και συνακόλουθα τη χορήγηση ή την αφαίρεση της ιθαγένειας της ΕΕ)·
- ε) να διασφαλίσουν την ορθή και έγκαιρη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας περί των μέτρων συντονισμού και συνεργασίας προς διευκόλυνση της προξενικής προστασίας για μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης σε τρίτες χώρες<sup>5</sup>.

<sup>4</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43-48.

<sup>5</sup> Οδηγία (ΕΕ) 2015/637 περί των μέτρων συντονισμού και συνεργασίας προς διευκόλυνση της προξενικής προστασίας για μη αντιπροσωπευόμενους πολίτες της Ένωσης σε τρίτες χώρες και την κατάργηση της απόφασης 95/553/ΕΚ, ΕΕ L 106 της 24.4.2015, σ. 1-13.

- στ) να συνδράμουν καλύτερα τους πολίτες της ΕΕ που μετακινούνται, εξασφαλίζοντας ότι οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης λαμβάνουν υπόψη την απλούστευση των απαιτήσεων υποβολής ορισμένων δημόσιων εγγράφων<sup>6</sup>, όπως για παράδειγμα μέσω ηλεκτρονικής υποβολής, και να μειώσουν τη γραφειοκρατία στο οικογενειακό δίκαιο, θέτοντας σε εφαρμογή τα αναγκαία μέτρα προς το καλύτερο συμφέρον του παιδιού·
- ζ) να στηρίξουν την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη δημιουργία μιας ενιαίας ψηφιακής πύλης που θα παρέχει πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις στην ενιαία αγορά και να διασφαλίσουν ότι οι σημαντικότερες διαδικασίες για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις μπορούν να ολοκληρωθούν ηλεκτρονικά, και από διασυννοριακούς χρήστες·
- η) να ενισχύσουν την αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων σε αστικές και ποινικές υποθέσεις·
- θ) να στηρίξουν την Επιτροπή στην εκπόνηση των εργαλείων που θα έχουν στη διάθεσή τους οι πολίτες και οι ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα, με στόχο τη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση και τη διευκόλυνση της εφαρμογής του ενωσιακού δικαίου στον τομέα της αστικής δικαιοσύνης, ιδίως μέσω του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις·
- ι) να εξετάσουν την ενδυνάμωση των δικαιωμάτων των προσώπων, ιδίως των παιδιών, σε δικαστικές διαδικασίες με στόχο την ευκολότερη εκτέλεση των αποφάσεων σε υποθέσεις οικογενειακού δικαίου και σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις με διασυννοριακές επιπτώσεις<sup>7</sup>·
- ια) να υλοποιήσουν το πρόγραμμα εργασιών της ΕΕ για τη νεολαία για την περίοδο 2016-2018 σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, και ιδίως τις δραστηριότητες που αποσκοπούν στην προαγωγή της ενεργού συμμετοχής στα κοινά και στην ενίσχυση της μεγαλύτερης συμμετοχής όλων των νέων στον ευρωπαϊκό δημοκρατικό και δημόσιο βίο<sup>8</sup>·

---

<sup>6</sup> Κανονισμός (ΕΕ) 2016/1191, της 6ης Ιουλίου 2016, για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ΕΕ L 200 της 26.7.2016, σ. 1–136.

<sup>7</sup> Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης - 18ης Μαρτίου 2016 (EUCO 79/14).

<sup>8</sup> Σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη νεολαία για την περίοδο 2016-2018, ΕΕ 2015/C 417/01.

- ιβ) να προωθήσουν την ανάπτυξη δεξιοτήτων, τις εμπειρίες διασυνοριακής εκπαίδευσης, κατάρτισης και εθελοντισμού<sup>9</sup> και να συμβάλουν στην άρση των εμποδίων για σπουδαστές, ασκούμενους, εκπαιδευτικούς και άλλους εργαζόμενους, και σε ολόκληρη την ΕΕ, μέσω της καλύτερης κατανόησης και της διαφάνειας των δεξιοτήτων και των προσόντων·
- ιγ) με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, να εφαρμόσουν αποτελεσματικά την Ανανεωμένη Στρατηγική Εσωτερικής Ασφάλειας 2015-2020 της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>10</sup>.
- ιδ) να απευθύνουν ισχυρότερο το μήνυμα της μηδενικής ανοχής σε όλες τις μορφές βίας κατά των γυναικών<sup>11</sup> και να υιοθετήσουν την πρωτοβουλία της Επιτροπής να αφιερώσει το έτος 2017 στην καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών·
- ιε) να τιμήσουν τις υποχρεώσεις και τις δεσμεύσεις τους για καταπολέμηση των διακρίσεων κάθε μορφής, όπως αυτών που βασίζονται στο φύλο, στην φυλή, στο χρώμα, στην εθνοτική ή κοινωνική προέλευση, στα γενετικά χαρακτηριστικά, στη γλώσσα, στη θρησκεία ή στις πεποιθήσεις, στα πολιτικά ή οιαδήποτε άλλα φρονήματα, στην ιδιότητα του μέλους εθνικής μειονότητας, στην ιδιοκτησία, στη γέννηση, στην αναπηρία, στην ηλικία ή στον γενετήσιο προσανατολισμό·
- ιστ) να κάνουν περαιτέρω προσπάθειες προκειμένου να βελτιώσουν, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, την οικονομική και κοινωνική ένταξη και ενσωμάτωση των Ρομά στην ΕΕ<sup>12</sup>.

---

<sup>9</sup> Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την επένδυση στη νεολαία της Ευρώπης, ιδίως όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Σώμα Αλληλεγγύης (5860/17).

<sup>10</sup> 9798/15

<sup>11</sup> Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου που εγκρίθηκαν το 2010 (για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για τη βελτίωση της πρόληψης ώστε να αντιμετωπιστεί η βία κατά των γυναικών και της περίθαλψης των θυμάτων της κατά την επιβολή του νόμου) και το 2014 (9543/2014).

<sup>12</sup> Να εργαστούν εντός του πλαισίου της ΕΕ για τις εθνικές στρατηγικές ένταξης των Ρομά μέχρι το 2020 (ΕΕ C 258 της 2.9.2011, σ. 6) και σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν σε επίπεδο ΕΕ, μεταξύ άλλων, πιο πρόσφατα, τη σύσταση του Συμβουλίου που εγκρίθηκε το 2013 (ΕΕ C 378 της 24.12.2013, σ. 1) και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου που εγκρίθηκαν το 2016 (15406/16).